

**CHUANGO®**

MULTILINGUAL

EN

DE

FR

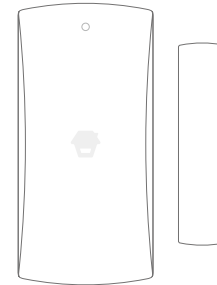
NL

ES

PT

IT

USER MANUAL



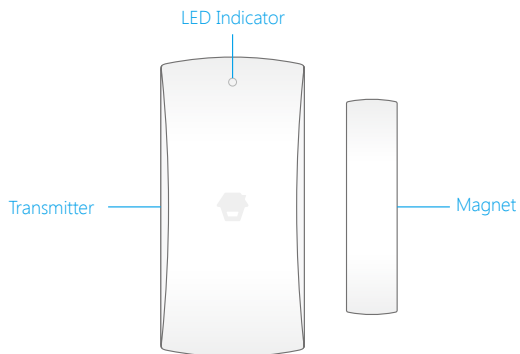
DWC-102

Door/Window Contact

## Introduction

The contact contains a transmitter and a magnet, which can be mounted on a door, window, or any object that can be opened or closed. When the transmitter and magnet are separated, the contact will send a signal to the control panel and the latter will trigger an alarm. The tamper switch ensures that sabotage attempting to disassemble the contact will trigger an alarm.

## Overview

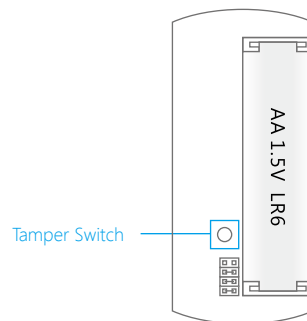


## LED Indication

**Flash once:** Intruder is detected.

**Flash once per 3 seconds after triggered:** Low battery. Replace the battery as soon as possible.

## PCB Layout

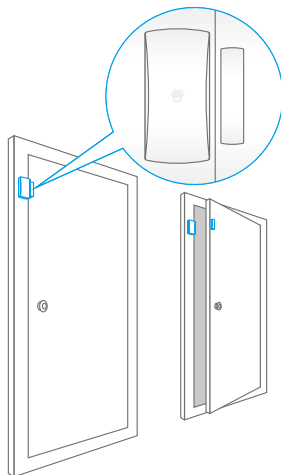


**Note:** When tamper switch is pressed, system will alarm immediately.

## Installation

After confirming that the door/window contact works properly, the installation steps can be proceed as follow:

Secure the transmitter and magnet on the desired locations (like door or window which can be opened and closed) with double-sided tapes.

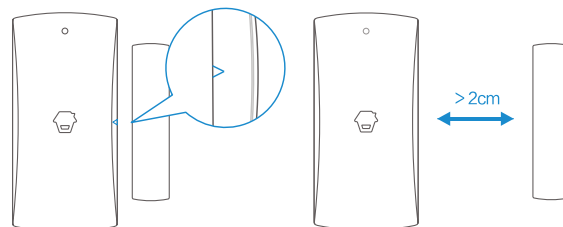


**Note:** If this product is installed on a metal door, place spacers under the transmitter and magnet. This product is not suitable for shutter doors, please purchase shutter door sensor for your use.

## Connect the Door/Window Contact

Connecting the door/window contact is to build a wireless connection between the door/window contact and the control panel.

1. Make sure the triangle mark is close to each other and within the range of 1cm.
2. Control panel enters into the connecting state (For details, please refer to the relative user manual).
3. Separate the transmitter and magnet with the space more than 2 cm, the control panel beeps once, indicating successful connection.



**Note:** If the control panel beeps twice when the above operation is done, it means the contact has been connected before.

## Specifications

**Power Supply:** DC 1.5V LR6 Battery x 1

**Standby Current:** < 56 uA

**Alarm Current:** < 82 mA

**Transmitting Distance:** < 80 m (Open area/no interference)

**Radio Frequency:** 315MHz or 433.92MHz ( $\pm 75$ MHz)

**Housing Material:** ABS plastic

**ERP(dBm).MAX:** -12.06

**Operation Condition:**

Temperature: 0 °C~+50 °C

Relative Humidity: < 90% (non-condensing)

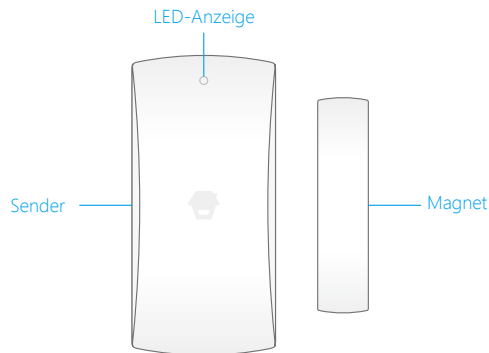
**Transmitter Dimensions:** 71 x 34 x 17.55 mm

**Magnet Dimensions:** 51 x 12 x 13.5 mm

## Einleitung

Der Melder enthält einen Sender und einen Magnet, die an Tür, Fenster oder ein beliebiges Objekt montiert werden können, das geöffnet oder geschlossen werden kann. Wenn der Sender und Magnet voneinander getrennt sind, sendet der Melder ein Signal an das Bedienfeld und das Bedienfeld löst einen Alarm aus. Der Sabotagekontakt stellt sicher, dass beim Versuch, den Kontakt zu demontieren, ein Alarm ausgelöst wird.

## Übersicht

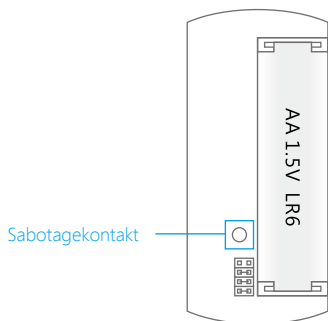


## LED-Anzeige

**Einmaliges Blinken:** Eindringling wird erkannt.

**Einmaliges Blinken alle 3 Sekunden nach Auslösung:** Schwache Batterien. Ersetzen Sie die Batterie so bald wie möglich.

## PCB-Layout

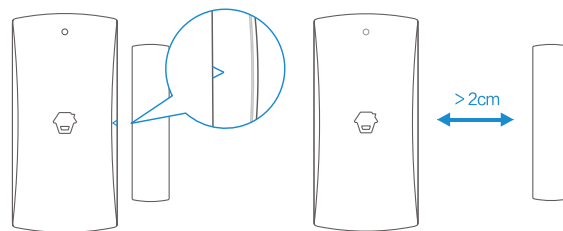


**Hinweis:** Wenn der Sabotagekontakt gedrückt wird, löst das System sofort Alarm aus.

## Anschließen des Tür-/Fensterkontakts

Das Anschließen des Tür-/Fenstermelder besteht aus dem Aufbau einer drahtlosen Verbindung mit dem Bedienfeld.

1. Stellen Sie sicher, dass das Dreieckssymbol nahe beieinander und innerhalb des Bereichs von 1 cm ist.
2. Das Bedienfeld tritt in den Verbindungszustand (Einzelheiten finden Sie in der zugehörigen Bedienungsanleitung).
3. Trennen Sie Sender und Magnet mehr als 2 cm voneinander; das Bedienfeld gibt einen einmaligen Signalton aus, der auf die erfolgreiche Verbindung hinweist.

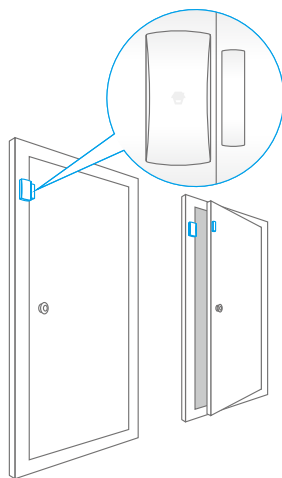


**Hinweis:** Wenn das Bedienfeld nach der oben beschriebenen Aktion zwei Signaltöne ausgibt, bedeutet das, dass der Kontakt zuvor schon angeschlossen wurde.

## Installation

Nach der Bestätigung, dass der Tür-/Fenstermelder einwandfrei funktioniert, können Sie die folgenden Installationsschritte ausführen:

Befestigen Sie Sender und Magnet an den gewünschten Stellen (z. B. Tür oder Fenster zum Öffnen und Schließen) mit doppelseitigem Klebeband.



**Hinweis:** Wenn das Produkt auf einer Metalltür montiert wird, platzieren Sie Abstandshalter unter Sender und Magnet. Dieses Produkt ist nicht geeignet für Türen mit Rollläden, erwerben Sie bitte einen entsprechenden Sensor für Türen mit Rollläden.

## Technische Daten

**Stromversorgung:** DC 1.5V LR6 Batterie x 1

**Ruhestrom:** < 56  $\mu$ A

**Alarmstrom:** < 82 mA

**Übertragungsdistanz:** < 80 m (offener Bereich/keine Störungen)

**Funkfrequenz:** 315MHz or 433.92MHz ( $\pm$ 75MHz)

**Gehäusematerial:** ABS-Kunststoff

**ERP(dBm).MAX:** -12.06

**Betriebszustand:**

Temperatur: 0 °C - +50 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: < 90 % (nicht-kondensierend)

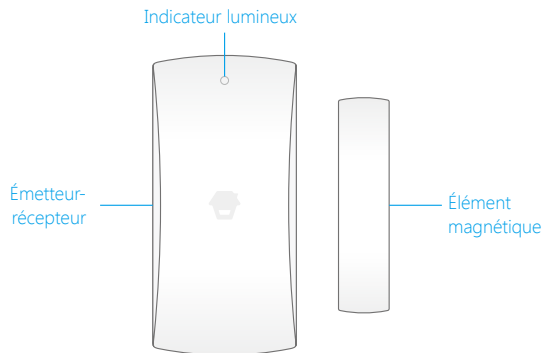
**Abmessungen des Senders:** 71 x 34 x 17.55 mm

**Abmessungen des Magneten:** 51 x 12 x 13.5 mm

## Introduction

Le contact est composé d'un émetteur-récepteur et d'un élément magnétique, qui peut être fixé à une porte, une fenêtre ou tout objet qui peut s'ouvrir ou se fermer. Lorsque l'élément magnétique s'éloigne de l'émetteur-récepteur, le contact envoie un signal au tableau de commande et celui-ci déclenche une alarme. La protection anti-sabotage garantit que les tentatives de manipulation du contact produiront l'activation de l'alarme.

## Vue d'ensemble

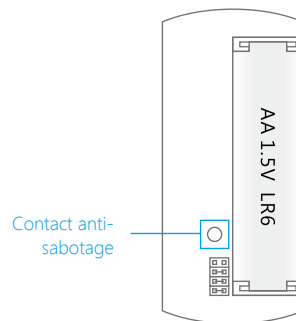


## Description de l'indicateur lumineux

Clignote une fois : Intrusion détectée.

Clignote une fois toutes les 3 secondes après le déclenchement : pile presque épuisée. Remplacez les piles dès que possible.

## Description de la carte de circuit imprimé

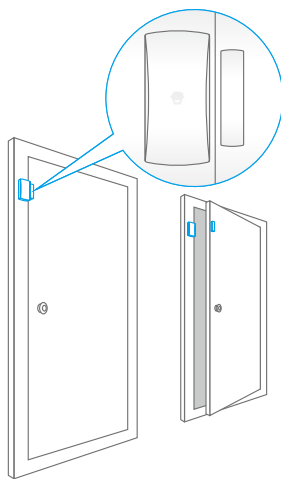


**Remarque :** Dès que le contact anti-sabotage subit une pression, le système est immédiatement en alarme.

## Installation

Après avoir contrôlé que le contact de porte/fenêtre fonctionne correctement, la procédure d'installation peut se poursuivre comme prévu :

Fixez l'émetteur-récepteur et l'élément magnétique aux emplacements souhaités (comme une porte ou une fenêtre qui peut être ouverte et fermée) avec du ruban adhésif double-face.

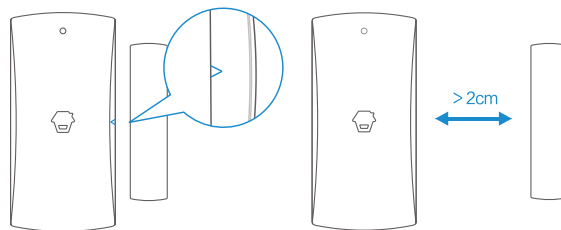


**Remarque :** Si l'installation de cet appareil est prévue sur une porte métallique, prévoyez des entretoises sous l'émetteur-récepteur et l'élément magnétique. Cet appareil n'est pas adapté à une porte roulante. Veuillez vous procurer un détecteur pour porte roulante dans ce cas.

## Connexion du contact de porte/fenêtre

La connexion du contact de porte/fenêtre s'effectue par une liaison sans fil entre le contact et le tableau de commande.

1. Vérifiez que les deux repères triangulaires soient face à face et séparés de moins de 1 cm.
2. Le tableau de commande doit être activé pour la connexion (pour les détails, veuillez vous reporter au manuel de l'utilisateur correspondant).
3. Éloignez d'au moins 2 cm l'émetteur-récepteur et l'élément magnétique, le tableau de commande émet un bip sonore qui indique l'établissement de la connexion.



**Remarque :** Dans le cas où le tableau de commande émet deux bips sonores, cela signifie que le contact a été connecté précédemment.



## Spécifications

**Alimentation :** DC 1.5V LR6 batterie x 1

**Intensité en veille :** < 56 µA

**Intensité en cas d'alarme :** < 82 mA

**Distance de transmission :** < 80 m (espace dégagé/sans interférences)

**Fréquence radio :** 315MHz or 433.92MHz (±75MHz)

\* Seulement 868 MHz est disponible pour l'Europe

**Matériau du boîtier :** Plastique ABS

**ERP(dBm).MAX:** -12.06

**Conditions de fonctionnement :**

Température : 0 °C ~ +50 °C

Humidité relative : < 90 % (sans condensation)

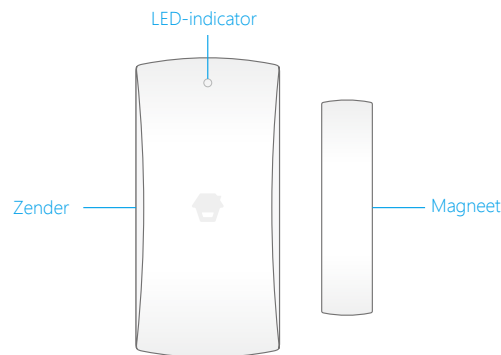
**Dimensions de l'émetteur-récepteur :** 71 x 34 x 17.55 mm

**Dimensions de l'élément magnétique :** 51 x 12 x 13.5 mm

## Introductie

Het magneetcontact bevat een zender en een magneet, die op een deur, een venster of op elk ander object, dat kan worden geopend of gesloten, kunnen worden gemonteerd. Wanneer de zender en magneet worden gescheiden, zendt het magneetcontact een signaal naar het bedieningspaneel en het bedieningspaneel activeert het alarm. De sabotageschakelaar zorgt ervoor, dat een sabotagepoging om het magneetcontact te demonteren het alarm activeert.

## Overzicht

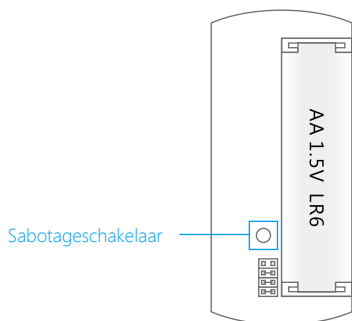


## LED-indicatie

**Knippert één keer:** Indringer wordt gedetecteerd.

**Knippert één keer per drie seconden na activering:** Lage batterijspanning. Vervang de batterij zo snel mogelijk.

## Overzicht binnenzijde

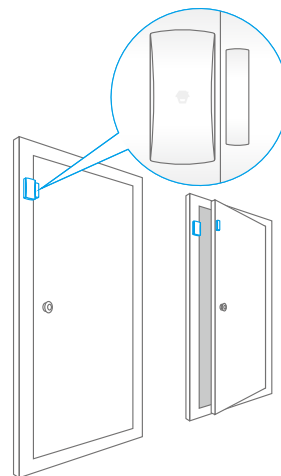


**Let op:** Wanneer de sabotageschakelaar wordt ingedrukt, zal het systeem onmiddellijk een alarm geven.

## Installatie

Na vaststelling dat het deur-/raamcontact goed werkt, kunt u de volgende installatiestappen nemen:

Bevestig de zender en de magneet met dubbelzijdige tape op de gewenste locaties (zoals deuren of ramen, die kunnen worden geopend en gesloten).

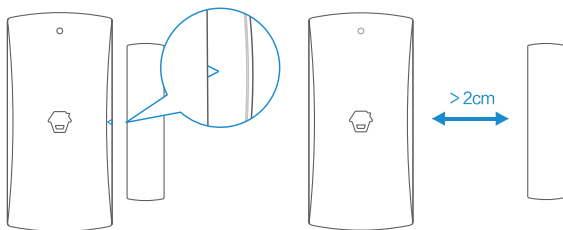


**Let op:** Indien dit product op een metalen deur wordt geïnstalleerd, plaats dan afstandhouders onder de zender en de magneet. Dit product is niet geschikt voor rolluiken. Gelieve voor dat gebruik een rolluiksensor te kopen.

## Verbind het deur-/raamcontact

Het aansluiten van het deur-/raamcontact is om een draadloze verbinding tussen het deur-/raamcontact en het bedieningspaneel tot stand te brengen.

1. Zorg ervoor dat de driehoekjes dicht bij elkaar zitten en binnen het bereik van 1cm is.
2. Stel het bedieningspaneel in op verbindingsmodus. (Voor gedetailleerde informatie verwijzen wij naar de desbetreffende handleiding.)
3. Houd de zender en de magneet meer dan 2 cm uit elkaar. Het bedieningspaneel laat één pieptoon horen, wat een geslaagde verbinding aangeeft.



**Let op:** Als het bedieningspaneel bij de bovenstaande handeling twee keer piept, betekent dit dat het magneetcontact al eerder is aangesloten.

## Specificaties

**Stroomvoorziening:** DC 1.5V LR6 batterij x 1

**Stroomverbruik standby:** < 56 uA

**Stroomverbruik alarm:** < 82 mA

**Zendbereik:** < 80 m (open ruimte/geen storing)

**Radiofrequentie:** 315MHz or 433.92MHz ( $\pm 75$ MHz)

**Materiaal behuizing:** ABS kunststof

**ERP(dBm).MAX:** -12.06

**Voorwaarden voor goede werking:**

Temperatuur: 0 °C tot +50 °C

Relatieve vochtigheid: < 90% (geen condensatie)

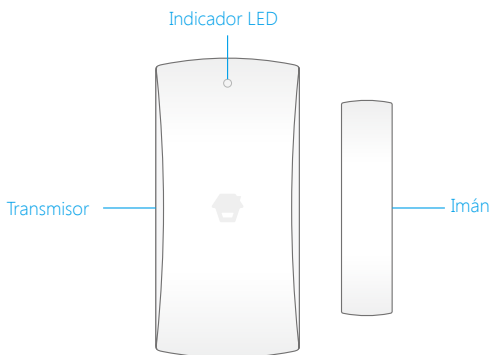
**Zenderafmetingen:** 71 x 34 x 17.55 mm

**Magneetafmetingen:** 51 x 12 x 13.5 mm

## Introducción

El contacto contiene un transmisor y un imán, el cual puede montarse en una puerta, ventana o cualquier objeto que pueda abrirse o cerrarse. Cuando se separan el transmisor y el imán, el contacto envía una señal al panel de control, que activa una alarma. El interruptor de seguridad garantiza que los intentos de sabotaje para desmontar el contacto activarán una alarma. Gracias a su función de aviso de batería baja, los usuarios recibirán una alerta SMS o un mensaje 'push' de batería baja si se conecta el detector a un sistema de alarma Wi-Fi o GSM.

## Vista general

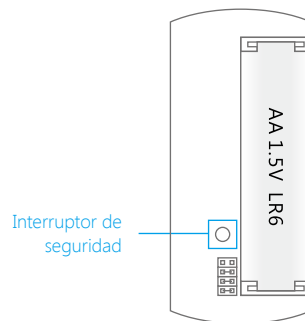


### Indicación LED

**Un parpadeo:** Se ha detectado un intruso.

**Un parpadeo cada 3 segundos después de activarse:** Batería baja. Sustituya la pila lo antes posible.

## Diseño de la placa del circuito impreso

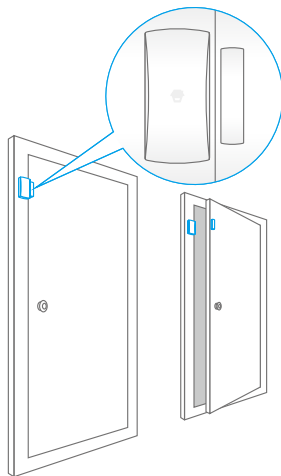


**Nota:** Al pulsar el interruptor de seguridad, sonará inmediatamente la alarma del sistema.

## Instalación

Después de confirmar que el contacto de puerta/ventana funciona correctamente, puede seguir estos pasos de instalación:

Fije el transmisor y el imán en los lugares deseados (como una puerta o una ventana que se puedan abrir y cerrar) con cinta adhesiva de doble cara.

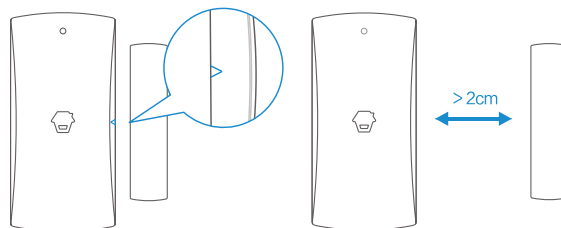


**Nota:** Si se instala este producto en una puerta metálica, coloque separadores debajo del transmisor y del imán. Este producto no es adecuado para el uso en persianas metálicas. Compre un sensor para persianas metálicas.

## Conectar el contacto de puerta/ventana

Al conectar el contacto de puerta/ventana se crea una conexión inalámbrica entre el contacto de puerta/ventana y el panel de control.

1. Asegúrese de que las marcas de triángulo estén próximas entre ellas y a una distancia máxima de 1 cm.
2. El panel de control entra en estado de conexión (para más información, consulte el manual del usuario pertinente).
3. Al separar el transmisor y el imán con una distancia superior a 2 cm, el panel de control emitirá un pitido indicando que la conexión se ha realizado correctamente.



**Nota:** Si el panel de control emite dos pitidos al realizar la operación antes descrita, significa que el contacto ya estaba conectado.

## Especificaciones

**Alimentación eléctrica:** DC 1.5V LR6 batería x 1

**Corriente de modo en espera:** < 56 uA

**Corriente de modo de alarma:** < 82 mA

**Distancia de transmisión:** < 80 m (campo abierto/sin interferencias)

**Radiofrecuencia:** 315MHz or 433.92MHz ( $\pm 75$ MHz)

\* Solo 868MHz está disponible para Europa

**Material de la caja:** Plástico ABS

**ERP(dBm).MAX:** -12.06

**Condiciones de funcionamiento:**

Temperatura: Entre 0 °C y +50 °C

Humedad relativa: < 90% (sin condensación)

**Medidas del transmisor:** 71 x 34 x 17.55 mm

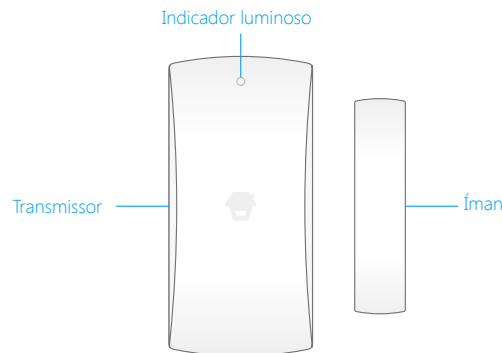
**Medidas del ímán:** 51 x 12 x 13.5 mm

## Introdução

O contacto contém um transmissor e um ímã que podem ser montados numa porta, janela ou em qualquer outro objecto que possa ser aberto ou fechado. Quando o transmissor e o ímã são separados, o contacto enviará um sinal para a central e accionará um alarme. O interruptor anti-sabotagem garante que qualquer tentativa de sabotagem para desmontar o contacto accionará o alarme.

Se o detector estiver ligado a um sistema de alarme GSM ou Wi-Fi, com a função de notificação de bateria fraca, os utilizadores receberão um SMS ou mensagem de serviço "push" a avisar que a bateria está fraca.

## Descrição

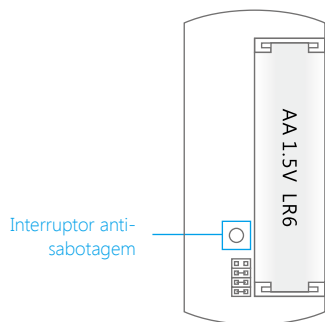


## Indicador LED

Pisca uma vez: Intruso detectado.

Pisca uma vez a cada 3 segundos depois de accionado: Bateria fraca. Substitua a pilha o quanto antes.

## Disposição do circuito impresso

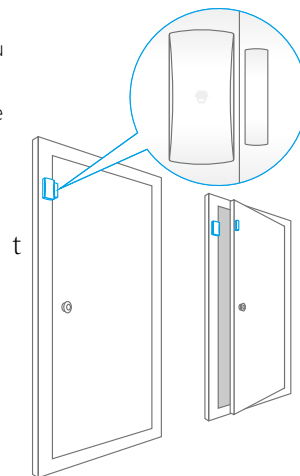


**Nota:** Quando o interruptor anti-sabotagem é premido, o sistema acciona imediatamente o alarme.

## Instalação

Depois de confirmar que o contacto da porta/janela funciona correctamente, proceda para os passos da instalação a seguir:

Fixe o transmissor e o íman nos sítios desejados (como portas ou janelas que possam ser abertas ou fechadas) com fita adesiva de dupla face.

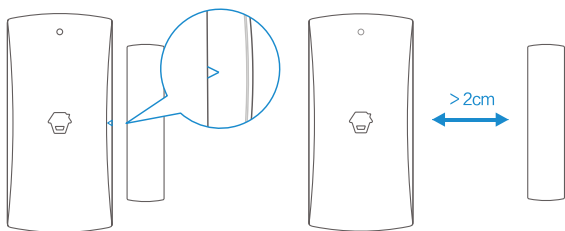


**Nota:** Se este aparelho for instalado numa porta de metal, coloque espaçadores por baixo do transmissor e do íman. Este aparelho não é indicado para portas venezianas. Compre um sensor de portas venezianas para esse fim.

## Ligar o contacto da porta/janela

Ligar o contacto de uma porta/janela é estabelecer uma ligação sem fios entre o contacto da porta/janela e a central.

1. Assegure-se de que as marcas triangulares estão perto uma da outra, num raio de 1 cm.
2. A central entra no estado a estabelecer ligação (Para mais detalhes, consulte o respectivo manual do utilizador).
3. Separe o transmissor do íman, deixando um espaço superior a 2 cm. A central apita uma vez, indicando uma ligação bem-sucedida.



**Nota:** Se a central apitar duas vezes quando a operação acima é realizada, isso quer dizer que o contacto já foi ligado antes.

## Especificações

**Fonte de alimentação:** DC 1.5V LR6 bateria x 1)

**Corrente em espera:** < 56 uA

**Corrente do alarme:** < 82 mA

**Distância de transmissão:** < 80 m (Espaço aberto/sem interferências)

**Radiofrequência:** 315MHz or 433.92MHz ( $\pm 75$ MHz)

**Material da caixa:** Plástico ABS

**ERP(dBm).MAX:** -12.06

**Condições de funcionamento:**

Temperatura: 0 °C a +50 °C

Humidade relativa: < 90% (sem condensação)

**Dimensões do transmissor:** 71 x 34 x 17.55 mm

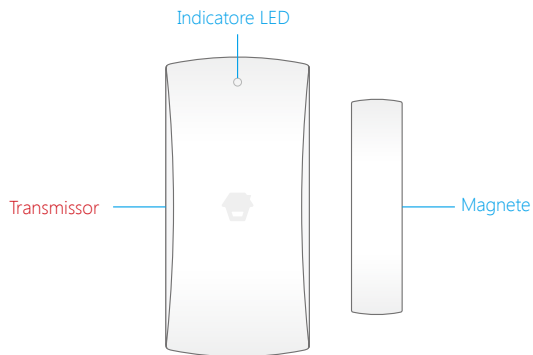
**Dimensões do íman:** 51 x 12 x 13.5 mm



## Introduzione

Il contatto contiene un trasmettitore e un magnete; si può montare su una porta, una finestra o qualsiasi elemento che possa essere aperto e chiuso. Quando il trasmettitore e il magnete vengono separati, il contatto invia un segnale alla centrale, la quale attiva un allarme. L'interruttore antimanomissione determina l'attivazione di un allarme in caso di sabotaggio o tentativo di smontare il contatto.

## Panoramica

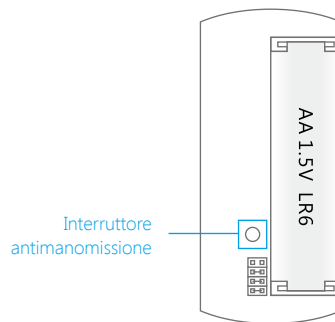


## Indicazione LED

**Lampeggio singolo:** Rilevamento di un intruso.

**Un lampeggio ogni tre secondi, dopo l'attivazione:** Batteria scarica. Sostituire la batteria appena possibile.

## Layout circuito stampato



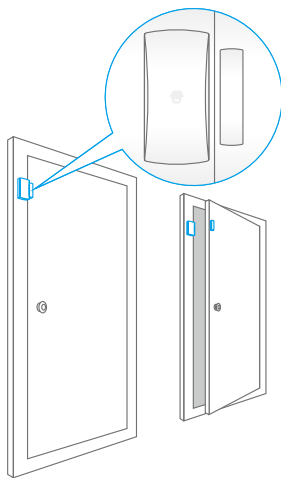
**Nota:** Quando si preme l'interruttore antimanomissione, il sistema attiva immediatamente un allarme.

## Installazione

Dopo aver confermato che il contatto per porta/finestra funziona correttamente, si può eseguire la procedura di installazione, come segue:

Fissare il trasmettitore e il magnete nelle posizioni desiderate (ad esempio su una porta o una finestra che si possa aprire e chiudere) con del nastro biadesivo.

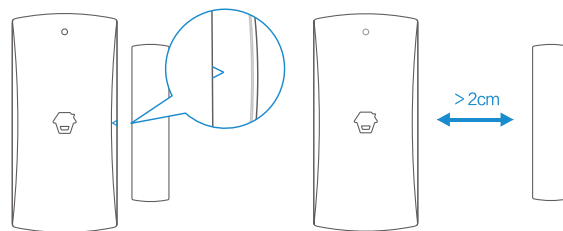
**Nota:** Se il prodotto viene installato su una porta di metallo, inserire i distanziali sotto il trasmettitore e il magnete. Questo prodotto non è adatto per portoni a saracinesca. Il sensore per saracinesca può essere acquistato separatamente.



## Connessione del contatto per porta/finestra

Questa procedura consente di stabilire una connessione wireless tra il contatto per porta/finestra e la centrale.

1. Verificare che i contrassegni a triangolo siano vicini tra loro, a una distanza non superiore a un centimetro.
2. La centrale passa alla modalità di connessione (per i dettagli, consultare il manuale dell'utente).
3. Separare il trasmettitore e il magnete a più di 2 cm l'uno dall'altro; la centrale emette un segnale acustico per indicare che la connessione è stata stabilita correttamente.



**Nota:** Se la centrale emette un segnale acustico doppio quando si esegue l'operazione appena descritta, significa che il contatto era già stato connesso in precedenza.

## Specifiche

---

**Alimentazione:** DC 1.5V LR6 batterie x 1

**Assorbimento in standby:** < 56  $\mu$ A

**Assorbimento con allarme in funzione:** < 82 mA

**Portata di trasmissione:** < 80 m (in spazio aperto, senza interferenze)

**Frequenza radio:** 315MHz or 433.92MHz ( $\pm$ 75MHz)

**Materiale alloggiamento esterno:** Plastica ABS

**ERP(dBm).MAX:** -12.06

**Condizioni di funzionamento:**

Temperatura: 0 °C ~ +50 °C

Umidità relativa: < 90% (senza condensa)

**Dimensioni del trasmettitore:** 71 x 34 x 17.55 mm

**Dimensioni del magnete:** 51 x 12 x 13.5 mm